

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе,
качеству образования, первый
проректор


подпись

Хагуров Т.А.

«28» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.27 Деловой английский язык

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2021

Рабочая программа дисциплины Деловой английский язык составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):
С.А.Хизетль преподаватель кафедры
теории и практики перевода



Рабочая программа дисциплины Деловой английский язык утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 11 «17» мая 2021 г.

И.о. зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 5 «18» мая 2021 г.

Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

1. Горохова Л. А., канд.филол.наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики перевода ПГУ

2. Бодоньи М.А., канд.пед.наук, доцент, заведующий кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий КубГУ

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Развитие у студентов способности порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

1.2 Задачи дисциплины

- овладеть системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения и о функциональных стилях;
- научиться понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям;
- научиться порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Деловой английский язык» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. Изучению курса предшествует изучение дисциплины «Практический курс первого иностранного языка». Освоение данной дисциплины является основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения», «Перевод в профессиональной сфере», «Перевод деловой документации».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	
ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает особенности основных функциональных стилей
	Умеет порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
	Владеет способностью порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке
ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Знает основные функциональные стили
	Умеет понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
	Владеет способностью понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям
ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Знает особенности официальной и неофициальной сфер общения
	Умеет использовать речевые средства с учетом сферы общения
	Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения			
		очная		очно-заочная	заочная
		3 семестр (часы)	X семестр (часы)	X семестр (часы)	X курс (часы)
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):					
занятия лекционного типа	-	-			
лабораторные занятия	34	34			
практические занятия	-	-			
семинарские занятия	-	-			
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3	0.3			
Самостоятельная работа, в том числе:	38	38			
Проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям	18	18			
Подготовка к текущему контролю	20	20			
Контроль:					
Подготовка к экзамену	35.7	35.7			
Общая трудоёмкость	108	108			
в том числе контактная работа	34.3	34.3			
зач. ед	3	3			

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Unit 1. Arrivals	12			6	6
2.	Unit 2. Making Contact	12			6	6
3.	Unit 3. The Sales Meeting	12			6	6
4.	Unit 4. Negotiating Conditions	12			6	6
5.	Unit 5. Finance	12			6	6
6.	Unit 6. The Production Meeting	12			4	8
	ИТОГО по разделам дисциплины	72			34	38
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0.3				
	Подготовка к текущему контролю	35.7				
	Общая трудоёмкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа – не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Unit 1. Arrivals	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	Практическое задание по данному уроку (ПЗ)
2.	Unit 2. Making Contact	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	ПЗ
3.	Unit 3. The Sales Meeting	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	ПЗ
4.	Unit 4. Negotiating Conditions	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	ПЗ
5.	Unit 5. Finance	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	ПЗ
6.	Unit 6. The Production Meeting	Active Vocabulary, Vocabulary Practice, Grammar Practice, Comprehension Text	Контрольная работа

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Деловой английский язык», утвержденные кафедрой теории и практики перевода, протокол № 11 от 17.05.2021 г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В процессе обучения используются комбинации коммуникативного, грамматико-переводного и объяснительно-иллюстративного методов; используются активные формы проведения занятий (интерактивные формы не предусмотрены учебным планом).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Деловой английский язык».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Знает особенности основных функциональных стилей	ПЗ	Перевод текста
2	ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Умеет порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Контрольная работа	Перевод текста
3	ИОПК-3.1. Демонстрирует способность порождать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Владеет способностью порождения устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке	ПЗ	Перевод текста
4	ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Знает основные функциональные стили	ПЗ	Перевод текста
5	ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Умеет понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Контрольная работа	Перевод текста

6	ИОПК-3.2. Демонстрирует способность понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	Владеет способностью понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям	ПЗ	Перевод текста
7	ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Знает особенности официальной и неофициальной сфер общения	ПЗ	Перевод текста
8	ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Умеет использовать речевые средства с учетом сферы общения	Контрольная работа	Перевод текста
9	ИОПК-3.3. Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	Владеет системой знаний об официальной и неофициальной сферах общения	ПЗ	Перевод текста

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовые практические задания для текущего контроля:

1) Match the English word combination on the left with its Russian equivalent on the right:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1) to put through to the manager | a) позвонить заранее |
| 2) to obtain his message | b) иметься в продаже |
| 3) the wrong extension | c) подтвердить встречу |
| 4) an engaged line | d) получить его сообщение |
| 5) to be tired up in the morning | e) быть занятым утром |
| 6) to be available for sale | f) неправильно набран номер |
| 7) to confirm a meeting | g) соединить с начальником |
| 8) to ring in advance | h) перегруженная линия |

2) Make up word combinations. Translate them into Russian:

- | | |
|-------------------|--|
| to suggest | the Purchasing Department Manager |
| confirmed | messages |
| to put through to | their omitting these facts from the contract |
| looking up | the wrong number |
| to be busy with | in the telephone book |
| exdirectory | about payment |
| arrangement | information |
| to dial | the hotel receptionist |

Критерии оценки практических заданий:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено не менее 90% заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено не

менее 75% заданий;

– оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено не менее 50% заданий;

– оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если выполнено менее 50% заданий

Типовая контрольная работа для текущего контроля.

1. Give Russian equivalents of the following words and phrases:

1. duty free
2. flight deck
3. departure
4. departure lounge
5. arrival
6. to cancel
7. to delay
8. checkin desk
9. excess baggage charge
10. boarding pass
11. conveyer belt
12. to take off / to land
13. to declare
14. invoice
15. allowance
16. to book / to reserve
17. left luggage office
18. excess
19. duty

2. Match the English word combination on the left with its Russian equivalent on the right:

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1) a duty free shop | a) аварийная посадка |
| 2) to delay domestic flights | b) зарезервировать комнату в отеле |
| 3) to loose one's boarding pass | c) отменить внутренние рейсы |
| 4) to put the baggage on the conveyer belt | d) отдыхать в зале ожидания |
| 5) to book a room in a hotel | e) брать чемодан из камеры хранения |
| 6) crash landing | f) беспошлинный магазин |
| 7) to take a suitcase from left luggage office | g) потерять посадочный талон |
| 8) to have a rest in the departure lounge | h) класть багаж на конвейер |

3. *Make up word combinations. Translate them into Russian:*

to visit	departure
basic	this restaurant
to declare	of a contract
fortunate	at the checkin desk
cancellation	at Customs
scheduled	a flight deck
to inquire about smth	taking off
to reserve	allowance

4. *Translate the sentences into English:*

1. Простите, я могу курить теперь?
2. Вам придётся пройти в зал ожидания, т.к. рейс задерживается.
3. Не могли бы Вы сказать мне, где находится камера хранения, пожалуйста?
4. Зайдите в отдел таможи и зарегистрируйте свой багаж.
5. Мистеру X. пришлось оплатить таможенную пошлину за превышение веса багажа.

Критерии оценки контрольной работы:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если правильно выполнено не менее 90% заданий;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если правильно выполнено не менее 75% заданий;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если правильно выполнено не менее 50% заданий;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если выполнено менее 50% заданий.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен)

На экзамене предлагается перевести с русского языка на английский и с английского на русский тексты, относящиеся к деловой сфере.

Пример экзаменационного билета:

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО КубГУ)**

Факультет романо-германской филологии

Направление: 45.03.02 Лингвистика
Профиль: Перевод и переводоведение
Кафедра теории и практики перевода
Дисциплина «Деловой английский язык»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Read Text 1.1 and Translate it from English into Russian.
2. Read Text 1.2 and Translate it from Russian into English.

И.о. зав. кафедрой _____ Н. Б. Шершнева

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	глубокие исчерпывающие знания всего программного материала, грамматически правильно построенные предложения, логически последовательные, полные ответы на дополнительные вопросы экзаменатора; использование в необходимой мере в ответах языкового материала, представленного в рекомендуемых учебных пособиях; выполнение всех заданий, предусмотренных учебным планом на высоком качественном уровне.
Средний уровень «4» (хорошо)	твёрдые и достаточно полные знания всего программного материала, последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы при свободном реагировании на замечания по отдельным вопросам; выполнение всех заданий, предусмотренных учебным планом.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	знание и понимание основных вопросов программы, наличие незначительных грамматических ошибок в речи и при переводе, наличие определенного количества (не более 50%) ошибок в освещении отдельных вопросов билета; выполнение всех заданий, предусмотренных учебным планом.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	непонимание сущности излагаемых вопросов, грубые грамматические ошибки в ответе, неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы экзаменаторов; невыполнение заданий, предусмотренных учебным планом.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление

информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Яшина, Т. А. English for Business Communication. Английский язык для делового общения : учебное пособие / Т. А. Яшина, Д. Н. Жаткин. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 110 с. — ISBN 978-5-9765-0335-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/84337>
2. Савельева, О.Г. Деловой английский для всех = Business English for Everyone : учебно-практическое пособие / О. Г. Савельева, К. С. Волошина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2016. - 114 с. - Загл. обл. на англ. яз. - Библиогр.: с. 113.

5.2. Периодическая литература

Периодическая литература не предусмотрена.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Журналы издательства Wiley <https://onlinelibrary.wiley.com/>
2. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
3. Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина <https://www.prlib.ru/>
4. Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда <https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action>
5. Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс - справочная правовая система (доступ по локальной сети с компьютеров библиотеки)

Ресурсы свободного доступа:

1. Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>;
2. Служба тематических толковых словарей <http://www.glossary.ru/>;

3. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Основная работа проводится во время аудиторных занятий, на которых у учащихся формируется вокабуляр из слов, словосочетаний и клише, используемых в деловой сфере общения.

Наиболее важным фактором в освоении данной дисциплины является самостоятельная работа. Рекомендуется выполнять все задания для самостоятельного изучения, а также посещать все занятия данной дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд.351)	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: ТВ	-

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и	-

	беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд.347)	<p>Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p>	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд.347)